

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Беспалов Владимир Александрович  
Должность: Ректор МИЭТ  
Дата подписания: 04.09.2023 11:11:12  
Уникальный программный ключ:  
ef5a4fe6ed0ffdf3f1a49d6ad1b49464dc1bf7354f73bd76c8180bea882b80602

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Национальный исследовательский университет  
«Московский институт электронной техники»



УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по учебной работе  
И.Г. Игнатова  
«29» 09 2020 г.

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

**Вид практики:** производственная

**Тип практики** – преддипломная

Направление подготовки – 45.04.02 «Лингвистика»

Направленность (профиль) – «Переводоведение и перевод в сфере высокотехнологичных  
отраслей экономики»

Москва 2020

## 1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

Практика участвует в формировании следующих компетенций/подкомпетенций:

ОПК	Подкомпетенции, формируемые на практике	Индикаторы достижения подкомпетенций
ОПК-6 Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию	ОПК-6.ПрПред Способен представить результаты исследования на предзащите ВКР	Имеет опыт написания научного доклада по результатам ВКР.

**Компетенция ПК-2 «Способен логично и последовательно представить результаты собственного исследования» сформулирована на основе анализа требований к профессиональным компетенциям, предъявляемых к выпускникам на рынке труда. Одобрена представителями профессионального сообщества.**

**Обобщенная трудовая функция:** Управление качеством перевода

**Трудовая функция:** Предоставление консультаций по улучшению качества перевода

Подкомпетенции, формируемые на практике	Задачи профессиональной деятельности	Индикаторы достижения подкомпетенций
ПК-2.ПрПред Способен логично и последовательно представить результаты НИР	- анализ, систематизация и обобщение результатов научных исследований в сфере науки и образования путем применения комплекса исследовательских методов при решении конкретных научно-исследовательских задач; - проведение и анализ результатов научного исследования в сфере науки в области образования с	Имеет опыт представления результатов НИР

	использованием современных научных методов и технологий.	
--	----------------------------------------------------------	--

## 2. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Практика входит в обязательную часть образовательной программы.

Входные требования к практике – освоение подкомпетенций по следующим дисциплинам: «Актуальные вопросы теории перевода», «Устный и письменный перевод. Английский язык», «Основы организации научно-исследовательской работы», «История и методология науки», «Методология написания магистерской диссертации», а также подкомпетенций по переводческой учебной, переводческой производственной и научно-исследовательской практикам.

За время прохождения практики студенты должны применить полученные профессиональные и общенаучные знания, а также универсальные умения для поиска, анализа и обработки информации для написания ВКР.

Преддипломная практика (тип практики — производственная) проводится в 4 семестре.

## 3. ОБЪЕМ ПРАКТИКИ

Объем практики – 6 ЗЕТ (216 ак. часа).

Практика организуется с 13 по 16 неделю семестра.

Промежуточная аттестация – зачет с оценкой.

## 4. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

Целью практики является формирование всех подкомпетенций, указанных в п. 1, независимо от места прохождения практики. Содержание практики соответствует направлению и профилю подготовки.

Достижение цели практики подразумевает решение следующих задач:

- логичность и доказательность построения текста ВКР с использованием и правильной интерпретацией источников;
- соблюдение требований к оформлению ВКР и библиографии;
- логичное построение доклада и презентации по результатам ВКР;
- представления результатов ВКР на конференции по итогам преддипломной практики;
- развитие умений ведения дискуссии по тематике научной работы (ВКР).

Типовые задания направлены на решение указанных задач практики и соотносятся с задачами профессиональной деятельности, указанными в п. 1.

### Пример типового задания по практике

Содержание пунктов типового задания	Ко формируемой компетенции (подкомпетенции)
1. Доработать и оформить текст ВКР и библиографию.	<b>ОПК-6.ПрПред</b>
2. Подготовить доклад и презентацию по результатам ВКР.	<b>ОПК-6.ПрПред</b>

## 5. ФОРМЫ ОТЧЕТНОСТИ СТУДЕНТА

Обязательные:

1. Комплект документов: индивидуальное задание на практику, рабочий график (план) прохождения практики, отчет студента о результатах практики с рекомендуемой оценкой научного руководителя, отзыв научного руководителя.
2. Дневник выполнения ВКР магистранта.
3. Текст ВКР.

## 6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕРКИ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ

1. ФОС по подкомпетенции **ОПК-6.ПрПред.**
2. ФОС по подкомпетенции **ПК-2.ПрПред.**

Фонды оценочных средств представлены отдельными документами и размещены в составе УМК практики электронной информационной образовательной среды ОРИОКС // URL: <http://orioks.miet.ru/>.

## 7. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

### Литература

1. Волков Ю.Г. Диссертация: подготовка, защита, оформление: Практическое пособие / Ю.Г. Волков. – 6-е изд., перераб. и доп. – М.: Кнорус, 2019. – 218 с. – (Аспирантура и докторантура). – URL: <https://book.ru/book/930542> (дата обращения: 01.09.2020)
2. Новиков Ю.Н. Подготовка и защита бакалаврской работы, магистерской диссертации, дипломного проекта: Учебное пособие / Ю.Н. Новиков. – 4-е изд., стер. – М.: Лань, 2019. – 34 с. – URL: <https://e.lanbook.com/book/122187> (дата обращения: 13.11.2020). – ISBN 978-5-8114-4581-3.
3. Организация, формы и методы научных исследований: Учебник / А.Я. Черныш, и др. – 2-е изд. – М.: Российская таможенная академия, 2012. – 320 с. – URL: <https://e.lanbook.com/book/74134> (дата обращения: 12.09.2020). – ISBN 978-5-9590-0325-8

## 8. ПЕРЕЧЕНЬ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ БАЗ ДАННЫХ, ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

1. BOOK.RU: Электронно-библиотечная система. – URL: <https://www.book.ru/> (дата обращения: 06.09.2020). – Режим доступа: для авторизованных пользователей МИЭТ.
2. eLIBRARY.RU: Научная электронная библиотека. – URL: <https://elibrary.ru/defaultx.asp> (дата обращения: 06.09.2020). – Режим доступа: для зарегистрированных пользователей.
3. РУКОНТ: Национальный цифровой ресурс: Электронно-библиотечная система. – URL: <https://lib.rucont.ru/search> (дата обращения: 06.09.2020). – Режим доступа: для авторизованных пользователей МИЭТ.
4. Электронная библиотека: библиотека диссертаций : сайт / Российская государственная библиотека. – Москва, РГБ, 2003 - . – URL: <http://www.diss.rsl.ru/>

(дата обращения 06.09.2020). – Режим доступа: для зарегистрированных пользователей

5. Электронно-библиотечная система Лань : сайт. - Санкт-Петербург, 2011 - . - URL: <https://e.lanbook.com/> (дата обращения: 06.09.2019). - Режим доступа: для авториз. пользователей МИЭТ
6. Юрайт : образовательная платформа. - Москва, 2013 - . - URL: <https://urait.ru/> (дата обращения: 18.03.2020). - Режим доступа: для авториз. пользователей МИЭТ.

## 9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Место прохождения практики должно быть оснащено техническими и программными средствами, необходимыми для выполнения целей и задач практики: портативными и/или стационарными компьютерами с необходимым программным обеспечением и выходом в Интернет, в том числе предоставляется возможность доступа к информации, размещенной в открытых и закрытых специализированных базах данных.

Конкретное материально-техническое обеспечение практики и права доступа студента к информационным ресурсам определяется научным руководителем конкретного студента, исходя из Технического задания на практику.

Практика может проводиться удаленно при наличии соответствующего материального обеспечения.

## 10. СИСТЕМА КОНТРОЛЯ И ОЦЕНИВАНИЯ

Для оценки успеваемости студентов по практике используется накопительная балльная система.

Баллами оцениваются: выполнение каждого контрольного мероприятия (в сумме 100 баллов).

По сумме баллов выставляется итоговая оценка. Структура и график контрольных мероприятий доступен в ОРИОКС// URL: <http://orioks.miet.ru/> .

### РАЗРАБОТЧИК:

Профессор Института ЛПО, д.ф.н., доцент

 / Н.В. Даниелян /

Рабочая программа преддипломной практики по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», направленности (профилю) «Переводоведение и перевод в сфере высокотехнологичных отраслей экономики» разработана в Институте лингвистического и педагогического образования и утверждена на заседании УС Института 28.09.2020 года, протокол № 1.

Директор Института ЛПО  / М.Г. Евдокимова /

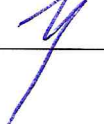
### ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

Рабочая программа согласована с Центром подготовки к аккредитации и независимой оценки качества

Начальник АНОК  / И.М. Никулина /

Рабочая программа согласована с библиотекой МИЭТ

Директор библиотеки  / Т.П. Филиппова /

Президент Союза переводчиков России  / О.Ю.Иванова /